



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Deutsch	5
Français	6
Nederlands	7
Dansk	8
Íslenska	9
Norsk	10
Suomi	11
Svenska	12
Česky	13
Español	14
Italiano	15
Magyar	16
Polski	17
Eesti	18
Latviešu	19
Lietuvių	20
Portugues	21
Româna	22
Slovensky	23
Български	24
Hrvatski	25
Ελληνικά	26
Русский	27
Українська	28
Srpski	30

Slovenščina	31
Türkçe	32
中文	33
繁中	34
한국어	35
日本語	36
Bahasa Indonesia	37
Bahasa Malaysia	38
عربي	39
ไทย	40
Tiếng Việt	41

English

IMPORTANT RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

This product has been tested for domestic use.

This outdoor furniture requires no maintenance.

However, by keeping the furniture clean and storing it properly you can enjoy it year after year.

Clean: Wipe clean with a mild soapy solution.

It is not recommended to clean plastic or metal furniture with a strong cleaner or an abrasive material because it may discolour or damage the surface.

Maintenance: Maintenance-free.

Storing: If possible, store your plastic outdoor furniture in a dry and cool place indoors. When stored outside, tilt the furniture and preferably use water-repellent covers. Make sure air can circulate to avoid moisture. In freezing temperatures, plastic can weaken and is not recommended for use.

Repair: The steel is protected from rust with a powder coating of plastic paint. If for some reason the coating comes off, the steel is not protected and rust may occur. To repair the damage, wipe clean and repaint to restore protection.

Deutsch

WICHTIG: AUFMERKSAM LESEN, FÜR SPÄTER AUFHEBEN.

Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch getestet.

Dieses Sommermöbel erfordert keine regelrechte 'Wartung'; jedoch sorgen gelegentliche Reinigung und geschütztes Lagern in der Wintersaison dafür, dass man lange Freude daran hat.

Reinigung: mit milder Seifenlösung reinigen. Kunststoff- oder Metallmöbel nicht mit starken Reinigungsmitteln oder scheuernden Materialien behandeln - das könnte zu Beschädigung oder Verfärbung der Möbel führen.

Keine regelrechte 'Wartung' erforderlich.

Sommermöbel möglichst drinnen an einem trockenen, kühlen Ort lagern. Bei Lagerung im Freien sollte man sie schräg stellen und mit einer wasserabweisenden Hülle versehen. Wichtig ist, dass die Luft zirkulieren kann, um Feuchtigkeitsstau zu verhindern. Da Frost das Material schwächen kann, sollte man Kunststoffprodukte bei Minustemperaturen nicht im Freien benutzen.

Reparieren: Pulverbeschichtung schützt den Stahl vor Rost. Falls Farbe abblättern sollte, ist das Material nicht mehr gegen Rost geschützt. Zum Reparieren des Schadens und Wiederherstellen der Schutzfunktion die Stelle trocknen lassen und mit Lackfarbe überstreichen.

Français

IMPORTANT. A CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE :LIRE ATTENTIVEMENT

Ce produit convient à un usage domestique.

Ce meuble d'extérieur ne nécessite aucun entretien. Cependant en veillant à ce que votre meuble reste propre et en l'entreposant correctement, vous pourrez le conserver plus longtemps.

Nettoyage: nettoyer avec une solution savonneuse douce. Il est déconseillé de nettoyer les meubles en plastique ou en métal avec un nettoyeur puissant ou avec un objet abrasif car cela peut décolorer ou abîmer la surface.

Entretien: sans entretien.

Entreposage: si possible, placez votre meuble d'extérieur en plastique dans un endroit sec et tempéré à l'intérieur. Si vous le laissez dehors, inclinez le meuble et recouvrez-le si possible d'une housse imperméable. Veillez à ce que l'air circule correctement pour éviter l'humidité. Lorsque les températures descendent en dessous de 0°C, le plastique peut s'affaiblir et ne doit pas être utilisé.

Réparation : l'acier est protégé contre la rouille grâce à un revêtement plastique à poudre. Si pour

une raison quelconque, le revêtement se détache, l'acier n'est plus protégé et peut rouiller. Pour y palier et protéger l'acier, nettoyez-le et repeignez-le.

Nederlands

BELANGRIJK, BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK: ZORGVULDIG DOORLEZEN

Dit product is getest voor huishoudelijk gebruik.

Dit tuinmeubel vereist geen onderhoud, maar door het goed schoon te maken en netjes op te bergen, kan je er jaar na jaar van genieten.

Reinigen: afnemen met een milde zeepoplossing. Kunststof of metalen meubels kunnen beter niet worden schoongemaakt met sterke schoonmaakmiddelen of schuurmiddel, omdat het oppervlak dan kan verkleuren of beschadigen. Onderhoudsvrij.

Opbergen: berg je tuinmeubels indien mogelijk droog en koel binnenshuis op. Als je je meubels buiten opbergt, zet ze dan schuin en gebruik bij voorkeur een waterafstotende hoes. Zorg ervoor dat de lucht kan circuleren om vocht te voorkomen. Kunststof kan bij temperaturen onder nul verzwakken; gebruik de meubels daarom niet wanneer ze zijn blootgesteld aan kou.

Repareren: een dekkende kleurlak (poederlak) beschermt het staal tegen roesten. Als de verf om de een of andere reden zou loslaten, wordt het staal niet langer beschermd en kan dit gaan

roesten. Om de schade te repareren, droogmaken en schilderen om de bescherming weer aan te brengen.

Dansk

VIGTIGT! GEM TIL FREMTIDIG BRUG. LÆS OMHYGGELIGT.

Produktet er testet til brug i private hjem.

Disse havemøbler kræver ikke vedligeholdelse. Men hvis du holder møblerne rene og opbevarer dem tørt, kan du ha' glæde af dem i mange år.

Rengøring: Tørres af med en fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Det anbefales ikke at rengøre møbler af plast eller metal med et slibende eller stærkt rengøringsmiddel, da det kan misfarve eller beskadige møblernes overflade.

Vedligeholdelse: Kræver ikke vedligeholdelse.

Opbevaring: Opbevar så vidt muligt dine havemøbler af plast et tørt og køligt sted indendørs. Hvis de opbevares udendørs, skal de stå skråt. Brug gerne vandafvisende betræk. Sørg for, at luften kan cirkulere for at undgå fugt. Frostvej kan svække plasten, så det ikke er velegnet til brug.

Reparation: Stålet er beskyttet mod rust med pulverlakering. Hvis pulverlakeringen af en eller anden grund slides af, er stålet ikke beskyttet og kan ruste. Skaden kan repareres ved at tørre stålet af og lakere det, så det er beskyttet igen.

Íslenska

MIKILVÆGT AÐ GEYMA TIL AÐ LEITA TIL SÍÐAR: LESIÐ VEL

Þessi vara hefur verið prófuð fyrir notkun á heimilinu.

Þessi garðhúsgögn þarfnast ekki viðhalds. En með því að halda þeim hreinum og geyma þau á viðeigandi hátt, getur þú notið þeirra í enn fleiri ár en ella.

Þrif: Þurrkið af með mildu sápuvatni. Ekki er ráðlegt að þvo húsgögn úr plasti eða málmni með sterkum eða hrjúfum hreinsiefnum því það getur eyðilagt eða upplitað yfirborðið.

Viðhald: Viðhaldsfrítt.

Geymsla: Ef það er mögulegt er best að geyma garðhúsgögn úr plasti á þurrum, köldum stað innandyra. Þegar húsgögnin eru geymd utandyra hallið þeim þá þannig að vatn leki af þeim. Enn betra er að nota vatnsfráhrindandi yfirbreiðu. Verið viss um að það lofti um húsgögnin til að koma í veg fyrir raka. Ekki er ráðlegt að nota plasthúsgögn í frosti þar sem plastið veikist í frosti.

Viðgerðir: Stálið húðað og ryðvarið með duftlakki úr plastmálningu. Ef húðin fer af einhverjum ástæðum af stálinu, er það ekki ryðvarið og getur ryðgað. Til að lagfæra skemmdirnar, þurrkið af og málið yfir til að endurheimta ryðvörnina.

Norsk

VIKTIG. SPAR PÅ DENNE INFORMASJONEN FOR FREMTIDIG BRUK: LES NØYE.

Dette produktet er testet for bruk i private hjem.

Dette utemøbelet er vedlikeholdsfritt, men dersom du holder det rent samt oppbevarer det på riktig måte, forlenges møbelets levetid.

Rengjøring: Rengjør med mildt såpevann. Det anbefales ikke å rengjøre møbler i plast og metall med et sterkt rengjørings- eller skuremiddel da disse kan misfarge eller ødelegge overflaten.

Vedlikehold: Krever ikke vedlikehold.

Oppbevaring: Oppbevar utemøblene i plast innendørs på et tørt og svalt sted hvis mulig. Dersom de oppbevares utendørs, sett møblene på siden og dekk dem helst til med et vanntett trekk. Sørg for god luftsirkulasjon for å unngå fukt. Møblene bør ikke brukes i minusgrader da plastens bærende egenskaper svekkes.

Reparasjon: Stålet er rustbeskyttet med en polyesterbasert pulverlakk. Dersom lakken av en eller annen grunn skulle falle av, mister stålet sin rustbeskyttelse, og kan begynne å ruste. Vask og mal på nytt for å beskytte stålet igjen.

Suomi

TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

Tuote on testattu ja hyväksytty kotikäyttöön.

Kaluste on tarkoitettu ulkokäyttöön eikä vaadi huoltoa. Puhdistaminen ja oikeanlainen säilytys kuitenkin pidentävät kalusteen käyttöikä.

Puhdistus: Pyyhitään miedolla pesuaineliuoksella. Muovi- ja metallihuonekaluja ei ole suositeltavaa puhdistaa vahvoilla puhdistusaineilla tai hankaavilla puhdistusvälineillä, sillä ne voivat aiheuttaa värin tai pinnan vaurioitumisen.

Huolto: Ei vaadi huoltoa.

Säilytys: Muoviset ulkokalusteet on suositeltavaa säilyttää kuivassa ja viileässä sisätilassa. Jos niitä säilytetään ulkona, ne on asetettava kallelleen, mieluiten vedenkestävän peitteen alle. Ilman on päästävä kiertämään peitteen alla. Pakkasessa muovi voi haurastua ja mennä pilalle.

Korjaaminen: Teräsrunko on maalattu muovia sisältävällä jauhemaalilla, joka suojaa ruostumiselta. Jos maalipinta jostakin syystä rikkoutuu, teräs saattaa ruostua. Vaurion voi korjata puhdistamalla vauriokohdan ja maalaamalla sen uudelleen.

Svenska

VIKTIGT, SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK: LÄS NOGGRANT

Den här produkten har testats för hemmabruk.

Den här utomhusmöbelen kräver inget underhåll, men genom att rengöra och förvara möbelen ordentligt kan du njuta av den år efter år.

Rengör: Torka rent med en mild tvållösning. Det är inte lämpligt att rengöra möbler av plast eller metall med ett starkt rengöringsmedel eller slipmaterial eftersom det kan missfärga eller skada ytan.

Underhåll: Underhållsfri.

Förvara: Om möjligt, förvara din utomhusmöbel på ett torrt och svalt ställe inomhus. Om du förvarar möbelen utomhus, luta på den och använd helst vatteavvisande skydd. Se till att luft kan cirkulera för att undvika fukt. Plast kan försvagas vid minusgrader och möbelen bör därför inte användas om den utsatts för köld.

Reparera: En pulverlack med plastfärg skyddar stålet från att rosta. Om färgen av någon anledning skulle lossna, skyddas inte längre stålet och rost kan uppkomma. För att reparera skadan, torka och måla för att återställa skyddet.

Česky

PONECHTE SI PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ

Tento výrobek byl testován pro použití v domácnosti.

Tento venkovní nábytek nevyžaduje žádnou údržbu. Ačkoli pokud budete nábytek udržovat v čistotě a správně skladovat, budete si jej moci užívat po mnoho let.

Čištění: Umyjte jemným saponátem. Plast nebo kov se nedoporučuje čistit silnými nebo koncentrovanými saponáty nebo drsnými materiály, které by mohly zapříčinit poškození povrchu nebo poškození barvy.

Údržba: Bezúdržbový.

Uskladnění: Pokud je to možné, plastový zahradní nábytek uskladněte na suchém, chladném místě uvnitř. Při venkovním uskladnění nábytek vždy nakloňte, aby se na něm nezadržovala voda. Ujistěte se, že vzduch může cirkulovat, a tak odvádět vlhkost. Při mrazech plast zeslábne, a proto se nedoporučuje jeho použití.

Oprava: Ocel je před korozi chráněna práškovaným lakem. Pokud je z nějakého důvodu barva z povrchu sedřena, není už dále ocel chráněna a může začít rezivět. Abyste předešli poškození, ocel otřete do sucha a znovu natřete.

Español

IMPORTANTE, GUARDAR PARA CONSULTAR EN EL FUTURO: LEER DETENIDAMENTE

Este producto ha sido probado para uso doméstico.

Estos muebles de exterior no necesitan mantenimiento. Sin embargo, si los conservas limpios y los guardas adecuadamente, podrás disfrutarlos muchos años.

Limpieza: limpia con agua y un detergente suave. No se recomienda limpiar los muebles de plástico o metal con un detergente fuerte o un material abrasivo, porque podrían decolorar o dañar la superficie.

Mantenimiento: no necesita mantenimiento.

Almacenaje: si fuera posible, guarda los muebles de exterior de plástico en un lugar fresco y seco en el interior. Si los dejas al aire libre, inclina y recubre los muebles con fundas impermeables. Comprueba que pueda circular el aire para evitar la humedad. Si las temperaturas descienden bajo 0°C, el plástico puede debilitarse y no se aconseja utilizarlo.

Reparación: el acero se protege del óxido con un revestimiento en polvo de pintura plástica. Si se perdiese el revestimiento, el acero dejaría de estar protegido y podría oxidarse. Para reparar el daño y recuperar la protección, limpia y aplica de nuevo pintura.

Italiano

IMPORTANTE! LEGGI ATTENTAMENTE E CONSERVA PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

Questo prodotto è stato testato per l'uso domestico.

Questo mobile da giardino non richiede manutenzione. Tuttavia, tenendolo pulito e conservandolo correttamente durerà più a lungo.

Pulizia: pulisci con una soluzione di acqua e sapone poco concentrata. Non pulire i mobili in plastica o metallo con un detergente concentrato o con un materiale abrasivo, perché la superficie potrebbe scolorirsi o danneggiarsi.

Manutenzione: non richiede manutenzione.

Se possibile, conserva i tuoi mobili da giardino in plastica in un ambiente interno fresco e asciutto. Se devi lasciarli all'esterno, inclinali e usa fodere idrorepellenti. Per evitare l'umidità, assicurati che ci sia una buona ventilazione. Quando la temperatura scende a zero gradi, la plastica può indebolirsi: per questo se ne sconsiglia l'uso.

Un rivestimento plastico a polvere protegge l'acciaio dalla ruggine. Se il rivestimento dovesse staccarsi, l'acciaio potrebbe arrugginirsi. Per riparare il danno e ripristinare la protezione, puliscilo e rivernicialo.

Magyar

FONTOS MEGŐRIZNI: FIGYELMESEN OLVASD EL!

Otthoni használatra bevizsgált termék.

A kültéri bútor nem igényel karbantartást. Azonban érdemes tisztán tartani és helyesen tárolni, hogy évekig használható maradjon.

Tisztítás: enyhe szappanos vízzel töröld tisztára.

Nem ajánlott műanyag- vagy fémbútort erős tisztítószerrel vagy dörzsölő anyaggal kezelni, mert elszíneződést vagy sérülést okozhatnak.

Karbantartás: nem igényel karbantartást.

Tárolás: lehetőség szerint száraz és hűvös, fedett helyen tárold a kültéri műanyag bútort. Ha kültéren tárolod, dönts meg, és teríts le vízlepergető anyaggal. Ügyelj rá, hogy jól szellőzzön, és a nedvesség eltávozhasson. Fagyban a műanyag meggyengülhet, így használata nem ajánlott.

Javítás: az acélt műanyaggal porfestés védi a rozsdától. Ha valamilyen okból a bevonat lekopik, az acél nem lesz védve és berozsdásodhat. A hiba kijavítható ha szárazra töröljük és újra festjük, így az anyag védelme is helyreáll.

Polski

WAŻNE. ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

Produkt został przetestowany do użytku domowego.

Meble ogrodowe nie wymagają żadnych dodatkowych zabezpieczeń. Utrzymanie mebli w czystości i odpowiednie przechowywanie pozwalają zachować ich wygląd na dłużej.

Czyszczenie: używaj delikatnych środków na bazie mydła. Do czyszczenia mebli z plastiku i metalu nie zaleca się stosowania silnych środków ani też środków ścierających powierzchnię, ponieważ mogą one odbarwić lub uszkodzić powierzchnię mebli.

Konserwacja: nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie: jeśli to możliwe, przechowuj plastikowe meble ogrodowe w suchym i chłodnym pomieszczeniu. Gdy przechowujesz meble na zewnątrz, umieść je pod kątem i nakryj wodoodpornym pokrowcem. Aby zapobiegać powstawaniu wilgoci, zapewnij cyrkulację powietrza. W ujemnej temperaturze plastik ulega osłabieniu, więc nie należy wtedy korzystać z mebli.

Drobne naprawy: stal zabezpieczono przed rdzą dzięki farbie proszkowej z polimerami. Jeśli powłoka farby ulegnie uszkodzeniu, stal nie będzie odpowiednio zabezpieczona i może rdzewieć. Aby naprawić uszkodzenie, oczyść mebel i nałóż nową warstwę farby.

Eesti

OLULINE ON HOIDA JUHISED HILISEMA VAJADUSE TARBEKS ALLES: LUGEGE HOOLIKALT

Seda toodet on testitud kodus kasutamiseks.

See aiämööbel ei vaja hooldust. Hoidke mööbel puhas ja säilitage korralikult, siis saate mööblit nautida pikka aega.

Puhastamine: Puhastage õrnatoimelise seebiveega. Me ei soovita plastikust või metallist mööblit puhastada tugevatoimeliste puhastusvahenditega või karmide materjalidega, need võivad toote värvi muuta või pinda kahjustada.

Hooldus: hooldusvaba.

Hoiustamine: võimalusel, hoiustage oma plastikust aiämööblit kuivas ja jahedas siseruumis. Kui hoiustate seda väljas, keerake mööbel kalde alla ja katke kinni veekindla kattega. Veenduge, et õhk saaks läbi käia, et vältida niiskust. Miinustemperatuuride käes võib plastik nõrgeneda ning seda ei soovitata enam kasutada.

Parandamine: Terast kaitseb rooste eest plastvärvi pulberkate. Kui kate mingil põhjusel maha kulub,

ei ole teras enam kaitstud ja vōib tekkida rooste. Kahju parandamiseks pūhi see puhtaks ja vārvi uuesti, et kaitse taastada.

Latviešu

SVARĪGI SAGLABĀJIET TURPMĀKAI UZZIŅAI: RŪPĪGI IZLASIET

Šī prece ir testēta un atbilst lietošanai mājas apstākļos.

Šīm āra mēbelēm nav nepieciešams veikt apkopi. Tomēr, lai tās kalpotu gadiem ilgi, saglabājiet tīras un uzglabājiet atbilstošos apstākļos.

Tīrīšana: Tīriet ar maigu ziepjūdeni. Plastmasas un metāla mēbeles nav ieteicams tīrīt ar spēcīgiem tīrīšanas līdzekļiem un/vai abrazīviem materiāliem, jo tādā veidā var tikt bojāta mēbeļu virsma un krāsa.

Kopšana: nav nepieciešama.

Uzglabāšana: Ja iespējams, uzglabājiet āra mēbeles vēsās, sausās iekštelpās. Uzglabājot ārā, novietojiet mēbeles tā, lai uz tām nevarētu uzkrāties ūdens, kā arī pārklājat tās ar ūdensnecaurīdīgu pārsegu. Lai pasargātu no mitruma un pelējuma, nodrošiniet brīvu gaisa cirkulāciju. Plastmasu nav ieteicams uzglabāt temperatūrā, kas zemāka par 0°C, jo tā kļūst trausla.

Atjaunošana: tēraudam ir nerūsējošs plastmasas pulvera pārklājums. Vietās, kur kādu iemeslu dēļ

pārklājums ir bojāts, tērauds vairs nav aizsargāts pret rūsu. Lai atjaunotu virsmas aizsardzību, tā jānotīra un jāpārkrāso.

Lietuvių

SVARBU IŠSAUGOKITE: ATIDŽIAI PERSKAITYKITE

Gaminio tinkamumas naudoti buityje buvo patikrintas.

Šių lauko baldų nereikia ypatingai prižiūrėti, tačiau džiaugsitės jais ilgus metus, jei valysite juos ir laikysite tinkamoje aplinkoje.

Valymas: Valyti švelniu muilo tirpalu.

Nerekomenduojama valyti plastikinių ar metalinių baldų stipriomis valymo priemonėmis ar šveitikliais, nes jie gali pakeisti jų spalvą ar subraižyti paviršių.

Priežiūra: Nereikalauja priežiūros.

Laikymo sąlygos: jei yra galimybė, plastikinius lauko baldus laikykite sausoje ir vėsioje vietoje patalpoje. Jei paliksite baldus lauke, pakreipkite juos ir uždenkite vandeniu nelaidžiais uždangalais. Sudarykite sąlygas orui laisvai cirkuliuoti po uždangalais, kad nesikauptų drėgmė. Nuo šalčio plastikas silpsta, todėl nerekomenduojama naudoti plastikinių baldų tokiu oru.

Taisymas: plienas nudažytas miltelinu būdu ir atsparus rūdims. Dėl kokių nors priežasčių nusilupus ar nutrupėjus dažams plienas gali imti rūdyti. Tokiu atveju paviršių reikėtų švariai nuplauti ir perdažyti.

Portugues

IMPORTANTE GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA: LER ATENTAMENTE

Este produto foi testado apenas para uso doméstico.

Estes móveis de exterior não requerem manutenção. No entanto, ao manter os móveis limpos e ao guardá-los adequadamente pode usufruir deles durante muitos anos.

Limpar: Limpe com água e um detergente suave. Não é recomendado limpar móveis de plástico ou metal com um detergente forte ou qualquer material abrasivo, porque pode descolorar ou danificar a superfície.

Manutenção: não precisa de manutenção.

Arrumar: Se possível, guarde os seus móveis de exterior em plástico no interior, num lugar seco e fresco. Quando guardados ao ar livre, incline os móveis e use capas impermeáveis. Certifique-se de que o ar circula a fim de evitar humidade. Em temperaturas muito baixas, o plástico pode ficar fragilizado e não é recomendada a sua utilização.

Reparação: o aço está protegido da corrosão com um revestimento em pó de tinta plástica. Se por alguma razão o revestimento sair, o aço fica desprotegido e pode enferrujar. Para reparar os danos, limpe bem e volte a pintar para restaurar a proteção.

Româna

IMPORTANT!

Citește cu atenție și păstrează pentru referințe ulterioare.

Acest produs a fost testat pentru uz casnic.

Aceste piese de mobilier pentru exterior nu necesită întreținere. Cu toate acestea, mobilierul de exterior întreținut și depozitat corespunzător are o durată de viață mai lungă.

Curățare: Curăță cu o soluție de detergent diluată. Nu se recomandă curățarea pieselor de mobilier din plastic sau metal cu un detergent puternic sau abraziv pentru a evita decolorarea sau deteriorarea suprafeței.

Întreținere: fără întreținere.

Depozitare: Dacă este posibil, depozitează piesele de mobilier pentru exterior într-un loc rece și uscat la interior. Când le depozitezi afară, acoperă-le și folosește de preferință material impermeabil. Ai grijă să permiți circulația aerului pentru a evita umezeala. Dacă este expus la temperaturi foarte scăzute, plasticul devine friabil, iar folosirea acestuia nu este recomandată.

Recondiționare: Oțelul este protejat împotriva ruginii cu un strat de pulbere de protecție la coroziune din vopsea plastifiată. În cazul în care stratul se dezlipește, oțelul nu mai este protejat

și poate rugini. Pentru a remedia deteriorarea, curăță oțelul și vopsește din nou pentru a asigura protecția materialului.

Slovensky

DÔLEŽITÝ DOKUMENT. UCHOVAJTE PRE BUDÚCNOŠŤ. POZORNE PREČÍTAJTE.

Tento výrobok sme testovali na domáce použitie.

Tento záhradný nábytok si nevyžaduje údržbu. No vďaka náležitému uskladneniu a čisteniu dokážete predĺžiť jeho životnosť.

Čistenie: Dočista vyutierajte saponátom. Plast alebo kov sa neodporúča čistiť silno koncentrovanými saponátmi alebo drsnými materiálmi, ktoré by mohli zapríčiniť poškodenie povrchu alebo vymiznutie farby.

Údržba: Údržba nie je potrebná.

Uskladnenie: Ak je to možné, plastový záhradný nábytok uskladnite na suchom, chladnom mieste vnútri. Pri vonkajšom uskladnení nábytok vždy nakloňte, aby sa na ňom nezadržiavala voda. Ubezpečte sa, že vzduch môže cirkulovať, a tak odvádzať vlhkosť. Pri mrznúcich teplotách plast zoslabne, a preto sa neodporúča jeho použitie.

Oprava: Oceľ je pred hrdzou ochránená náterom

z práškovej farby. Ak z nejakého dôvodu farba zide z povrchu, oceľ už ďalej nie je chránená a môže sa objaviť hrdza. Aby ste predišli poškodeniu, povrch utrite dosucha a opäť natrite.

Български

ВАЖНО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО

Този продукт е тестван за домашна употреба.

Тези градински мебели не изискват поддръжка. Но ако ги почиствате редовно и ги съхранявате правилно, ще можете да им се радвате дълги години.

Почистване: Забърсвайте с мек сапунен разтвор. Не е препоръчително да почиствате мебели от пластмаса или метал със силен препарат или абразивни вещества, които могат да ги оцветят или да повредят повърностите. Не изисква поддръжка.

Съхранение: При възможност съхранявайте градинските мебели от пластмаса на хладно и сухо място на закрито. Когато ги съхранявате на открито, накланяйте мебелите. Препоръчително е да използвате водонепропускливи покривала/калъфи. Осигурете циркулация на въздуха, за да избегнете натрупване на влага. При

температури под 0 градуса, пластмасата губи здравината си и е по-добре да не ползвате мебелите.

Поправка: Стоманата е прахово боядисана със синтетична боя, която я предпазва от ръжда. Ако по някаква причина боята се обели, металът не е защитен и може да ръждяса. За да поправите мястото и да го защитите, почистете и боядисайте отново.

Hrvatski

VAŽNO SAČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE: PAŽLJIVO PROČITAJTE

Proizvod je testiran za upotrebu u kućanstvu.

Ovaj vanjski namještaj ne zahtijeva održavanje.

Međutim, ako ga budete održavali čistim i ispravno spremali, moći ćete godinama uživati u njemu.

Čišćenje: Oprati blagom sapunskom otopinom. Ne čistiti plastični ili metalni vanjski namještaj jakim sredstvima za čišćenje ili abrazivima koji ga mogu izbljedjeti ili oštetiti površinu.

Održavanje: nije potrebno održavati.

Spremanje: Ako je to moguće, spremite plastični vanjski namještaj na hladno, suho zatvoreno mjesto. Ako ga spremite na otvorenom, nagnite namještaj i koristite vodootporne navlake.

Omogućite strujanje zraka oko namještaja kako se ne bi nakupljala vlaga. Ne držite plastični namještaj na temperaturama ispod nule jer plastika u tim uvjetima može oslabjeti.

Popravak: za zaštitu od hrđe čelik je premazan plastičnom bojom u prahu. Ako se boja iz nekog razloga skine, čelik neće biti zaštićen i može se pojaviti hrđa. Za popravak oštećenja, očistiti ga i ponovno premazati zaštitnom bojom.

Ελληνικά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Αυτό το προϊόν έχει ελεγχθεί για οικιακή χρήση.

Αυτό το έπιπλο εξωτερικού χώρου δεν απαιτεί καμία συντήρηση. Ωστόσο, κρατώντας το έπιπλο καθαρό και με την κατάλληλη συντήρηση μπορείτε να το απολαύσετε με την πάροδο των ετών.

Καθαρίστε με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Δεν προτείνεται να καθαρίζεται πλαστικά ή μεταλλικά έπιπλα με ισχυρό καθαριστικό ή λειαντικό υλικό επειδή μπορεί να αποχρωματίσει ή να φθείρει την επιφάνεια.

Συντήρηση: Δεν απαιτείται συντήρηση.

Αποθήκευση: Αν είναι δυνατόν, αποθηκεύστε

τα πλαστικά έπιπλα εξωτερικού χώρου σε ένα στεγνό και δροσερό μέρος σε κλειστούς χώρους. Όταν αποθηκεύονται έξω, γείρετε τα έπιπλα και χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση υδατοαπωθητικά καλύμματα. Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας μπορεί να κυκλοφορεί για την αποφυγή υγρασίας. Σε χαμηλές θερμοκρασίας, το πλαστικό μπορεί να αποδυναμώσει και δεν συνιστάται για χρήση.

Επιδιόρθωση: Το ατσάλι προστατεύεται από τη σκουριά με μια κονιορτοποιημένη επιφάνεια πλαστικής βαφής. Εάν, για οποιοδήποτε λόγο, το ατσάλι παραμείνει απροστάτευτο, μπορεί να σκουριάσει. Για να επιδιορθώσετε τη ζημιά, καθαρίστε και βάρψτε ξανά την επιφάνεια.

Русский

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ

Этот товар протестирован только для домашнего (бытового) использования.

Садовая мебель не требует никакого специального ухода. Поддерживая мебель в чистоте и соблюдая условия хранения, вы сможете пользоваться мебелью долгие годы.

Уход: Используйте слабый мыльный раствор. Для ухода за пластиковой и металлической мебелью не рекомендуется использовать сильные чистящие средства и абразивные вещества, так как они могут обесцветить и повредить поверхность.

Уход: не требует ухода.

Хранение: По возможности храните

пластиковую садовую мебель в сухом и прохладном помещении. При хранении на улице поставьте мебель в наклонное положение, желательно использовать водонепроницаемые чехлы. Обеспечьте циркуляцию воздуха. При отрицательных температурах прочность пластика уменьшается, поэтому использование мебели в таких условиях не рекомендуется.

Восстановление: сталь защищена от ржавчины порошковой краской. Если покрытие повреждено, на стали может появиться ржавчина. Для восстановления защитных свойств протрите поверхность и закрасьте поврежденный участок.

Українська

ВАЖЛИВО! — УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ І ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

Виріб був перевірений на придатність для домашнього використання.

Садові меблі не потребують спеціального догляду. Але підтримання меблів у чистоті та їх належне зберігання гарантуватиме їхню службу протягом багатьох років.

Очищення: Очистьте за допомогою м'якого мильного розчину. Для очищення пластикових і металевих меблів не рекомендується використовувати сильнодіючі засоби для

чищення або абразивні матеріали, оскільки це може призвести до знебарвлення або пошкодження поверхні.

Догляд: Не потребують догляду.

Зберігання: За можливості зберігайте пластикові садові меблі в прохолодному сухому приміщенні. Якщо меблі зберігаються надворі, накрийте їх навісом та водовідштовхувальними чохлами. Забезпечте циркуляцію повітря, щоб запобігти накопиченню вологи. За мінусової температури вироби з пластику можуть втрачати міцність і тому не рекомендуються для використання.

Ремонт: Сталь захищена від іржі за допомогою порошкового полімерного покриття. Якщо з якоїсь причини покриття обдирається, сталь втрачає захист, на ній може з'явитися іржа. Щоб усунути пошкодження, витріть поверхню начисто та пофарбуйте для відновлення захисту.

Srpski

VAŽNO SAČUVAJ ZA UBUDUĆE: PAŽLJIVO PROČITAJ

**Ovaj proizvod ispitan je za upotrebu u
domaćinstvu.**

*Baštenski nameštaj ne zahteva održavanje. Međutim,
čisteći ga i čuvajući na odgovarajući način, znatno ćeš
mu produžiti vek trajanja.*

Čišćenje: očisti blagim rastvorom sapuna. Ne
preporučuje se čišćenje plastičnog ili metalnog
nameštaja jakim sredstvima za čišćenje ili
abrazivnim materijalima jer mogu izbleđiti boju ili
oštetiti površinu.

Održavanje: ne zahteva održavanje.

Čuvanje: ako je moguće, baštenski nameštaj čuvaj
u zatvorenom, na suvom i hladnom mestu. Ako ga
čuvaš na otvorenom, postavi ga nagnuto i pokrij
materijalom koji odbija vodu. Pazi da vazduh struji
kako se ne bi skupljala vlaga. Na temperaturi ispod
nule, plastika može oslabiti i ne preporučuje se za
upotrebu.

Popravka: radi zaštite od rđe, čelik je presvučen
prahom plastične boje. Ako se taj sloj oljušti, čelik
nije zaštićen i može zarđati. Da popraviš oštećenje,
očisti ga i premaži da povratiš zaštitu.

POMEMBNO: SHRANI ZA KASNEJŠO UPORABO – POZORNO PREBERI

Ta izdelek je preizkušen za uporabo v gospodinjstvu.

Vrtnega pohištva ni potrebno vzdrževati. Seveda pa lahko z rednim čiščenjem in pravilnim shranjevanjem pohištvo s pridom uporabljate leto za letom.

Čiščenje: Prebrišite z blago milnico. Plastičnega ali kovinskega pohištva ni priporočljivo čistiti z agresivnimi sredstvi za čiščenje ali grobimi materiali, saj ti lahko razbarvajo ali poškodujejo površino.

Vzdrževanje: Vzdrževanje ni potrebno.

Shranjevanje: Po možnosti shranjujte v hladnem in suhem zaprtem prostoru. Pri shranjevanju na prostem pohištvo nagnite in prekrijte z nepremočljivo prevleko. Poskrbite za kroženje zraka, da preprečite zadrževanje vlage. Pri temperaturah pod lediščem lahko plastika oslabi, zato takrat pohištva ne uporabljajte.

Popravilo: Jeklo je zaščiteno s prašnim nanosom barve. Če barva odstopi, jeklo ni več zaščiteno in lahko začne oksidirati. Poškodbo popravite tako, da mesto poškodbe očistite in ponovno pobarvate.

Türkçe

İLERDE GEREKEBİLECEĞİ İÇİN SAKLAMANIZ ÖNEMLİDİR: DİKKATLE OKUYUNUZ

Bu ürün ev kullanımı için test edilmiştir.

Bu dış mekan mobilyaları bakım gerektirmez. Ancak, temiz tutulan ve düzgün bir şekilde muhafaza edilen mobilyalar, yıllarca keyifle kullanılabilir.

Temizlik: Yumuşak sabunlu su ile hazırlanan bir solüsyon ile siliniz. Plastik veya metal mobilyaların, yüzey rengini soldurabileceği ya da zarar verebileceği için güçlü bir temizlik malzemesi ile veya aşındırıcı temizlik malzemeleri ile temizlenmesi tavsiye edilmez.

Bakım: Bakım gerektirmez.

Saklama: Eğer mümkünse dış mekan mobilyalarınızı, kapalı bir mekanda, kuru ve serin bir yerde muhafaza ediniz. Dış mekanda muhafaza etmeniz gerektiği zaman, mobilyaları eğerek ve tercihen su geçirmez kılıflarla kullanınız. Nemi önlemek için hava akımı olduğundan emin olunuz. Dondurucu soğuklarda plastik zayıflayabilir ve kullanımı tavsiye edilmez.

Onarım: Çelik, plastik toz boya ile paslanmaya karşı korunur. Herhangi bir nedenle boya kabarıp

ve kalkarsa çelik korunmasız kalır ve pas oluşabilir. Oluşan hasarı onarmak için silerek temizleyiniz ve korunmasını sağlamak için tekrar boyayınız.

中文

重要信息，请仔细阅读，并妥善保存以备随时参考

本产品经过测试，适合家庭使用。

这件室外家具无需保养。保证其清洁并妥善储藏可延长它的使用寿命。

清洁：请用中性皂液擦拭。不建议使用烈性清洁剂或粗硬布料清洁塑料和金属家具，可能致使表面磨损或褪色。

保养：无需保养。

储藏：如果可能，请将您的室外用塑料家具存放在室内干燥、凉爽的地方。若在室外存放，请倾斜放置并盖上防水布。请保持通风，避免潮湿。冰冻天气可能会使塑料脆化，因此不建议使用。

修整：钢质表面经涂粉末漆处理。如果因故涂漆遭到磨损，钢质失去保护可能导致生锈。请修复损坏处，擦拭干净后重新上保护漆。

繁中

重要資訊！請保留相關資料，以供未來參考。請仔細閱讀。

此產品經測試，適合居家使用。

此戶外家具不需額外保養，但仍需常保乾淨，並正確的存放，以確保家具的耐用性。

清潔方法：用抹布沾溫和清潔劑擦拭乾淨。不可用強力清潔劑或研磨劑清潔塑膠或金屬家具，以免造成變色或刮壞表面。

不需額外保養。

存放方式：請盡可能將戶外家具存放在涼爽、乾燥的室內。若存放在戶外，請將家具傾斜放置，並蓋上防水布，確保通風良好，以免受潮。塑膠在溫度零度以下的環境，耐用度會降低，因此，不建議在寒冷的氣候下使用。

保養方法：鋼材表面塗覆塑膠粉末塗料。如果塗料脫落，鋼材可能因失去保護塗層而導致鏽蝕。先將表面擦拭乾淨，再重新上漆，可修復損壞處，並恢復保護塗層。

한국어

중요. 추후 참고를 위해 보관해 주세요: 꼼꼼히 읽어주세요

이 제품은 국내용으로 테스트를 거쳤습니다.

본 야외용 가구는 별도의 관리가 필요하지 않은 제품입니다. 그래도 청결하게 유지하고 잘 보관하면 오랫동안 사용할 수 있을 것입니다.

청소: 약한 비눗물로 닦아주세요. 플라스틱이나 금속 소재의 가구를 강한 세제나 연마성 소재로 세척하면 표면의 변색이 일어나거나 손상될 수 있으니 주의하세요.

관리: 관리 불필요

보관: 서늘하고 건조한 실내에 가구를 보관하는 것이 가장 좋습니다. 실외에 보관할 경우에는 가구를 비스듬히 기대어 두고 방수 커버를 씌워두면 좋습니다. 습기가 차지 않도록 통풍을 해줘야 합니다. 영하의 기온에서는 플라스틱이 약해지므로 사용을 자제해 주세요.

수리: 강철에는 플라스틱 페인트 분말 코팅 처리가 되어 있습니다. 코팅이 벗겨질 경우 강철은 부식될 수 있습니다. 부식된 강철은 깨끗하게 닦아낸 뒤에 보호제를 다시 칠해주면 됩니다.

日本語

重要 - この説明書をよくお読みになり、必要なときにご覧いただけるよう大切に保管してください。

本製品は家庭用家具の品質試験に合格しています。

この屋外家具はメンテナンス不要ですが、適切に保管したり、いつもきれいに保つことでより長くお使いいただけます。

お手入れ方法：石けん水を含ませた布で拭いてください。プラスチック製や金属製の家具には、強い洗剤や研磨剤の使用はおすすめできません。変色したり、表面に傷が付いたりするおそれがあります。

本製品はメンテナンス不要です。

保管方法：プラスチック製の屋外家具は、なるべく室内の乾燥した涼しい場所に保管してください。屋外に保管する場合は、家具を傾けるようにし、できれば撥水カバーも掛けることをおすすめします。通気性をよくして湿気を防いでください。氷点下ではプラスチックの強度が低下するおそれがあるため、ご使用にならないでください。

補修方法：本製品には防錆用の粉体樹脂コーティングを施したスチールを使用しています。なんらかの理由でコーティングが剥がれると、スチールに錆が生じるおそれがあります。コーティングを補修する場合は、補修箇所をきれいに拭いたあと、防錆用コーティング剤を塗ってください。

Bahasa Indonesia

PENTING DISIMPAN UNTUK REFERENSI MENDATANG: BACA TELITI

Produk ini telah diuji untuk penggunaan domestik.

Perabot luar bangunan ini tidak memerlukan pemeliharaan. Namun, dengan menjaga perabotan bersih dan menyimpannya dengan benar anda bisa menikmatinya tahun ke tahun.

Bersihkan: Lap bersih dengan larutan sabun ringan. Tidak dianjurkan untuk membersihkan plastik atau perabot logam dengan pembersih yang kuat atau bahan abrasif karena dapat mengubah warna atau merusak permukaan.

Pemeliharaan: Bebas pemeliharaan

Menyimpan: Jika memungkinkan, simpan perabot plastik luar ruangan anda di dalam ruangan tempat kering dan sejuk. Bila disimpan di luar, miringkan furnitur dan sebaiknya gunakan penutup anti air. Pastikan udara dapat bersirkulasi untuk menghindari kelembaban. Pada suhu beku, plastik dapat melemas dan tidak direkomendasikan untuk digunakan.

Perbaikan: besi ini dilindungi dari karat dengan lapisan serbuk cat plastik. Jika karena alasan tertentu lapisan lepas, besi tidak dilindungi dan

karat dapat terjadi. Untuk memperbaiki kerusakan, usap dan cat kembali untuk mengembalikan perlindungan.

Bahasa Malaysia

PENTING, SIMPAN UNTUK RUJUKAN: BACA DENGAN TELITI

Produk ini telah diuji untuk kegunaan domestik.

Perabot luar bangunan ini tidak memerlukan penyelenggaraan. Walaubagaimanapun, anda boleh menggunakannya tahun demi tahun jika ia dibersihkan dan disimpan dengan betul.

Pembersihan: Lap bersih dengan larutan bersabun lembut. Tidak disyorkan untuk membersihkan perabot plastik atau logam dengan pembersih yang kuat atau bahan mengakis kerana ia mungkin boleh menurunkan warna atau merosakkan permukaan.

Penyelenggaraan: Bebas penyelenggaraan.

Menyimpan: Simpan perabot luar bangunan plastik anda di tempat yang sejuk dan kering di dalam bangunan jika boleh. Jika disimpan di luar, sendengkan perabot untuk melindungi permukaan dan gunakan penutup kalis air jika ada. Pastikan udara boleh beredar untuk mengelakkan kelembapan. Pada suhu beku, plastik boleh menjadi lembik dan penggunaannya tidak disyorkan.

Pembaikan: Keluli ini dilindungi daripada karat dengan salutan serbuk cat plastik. Jika atas beberapa sebab salutan tertanggal, keluli tidak

dilindungi dan mungkin ia akan berkarat. Untuk membaiki kerosakan, lap bersih dan cat semula untuk memulihkan semula perlindungan.

عربي

هام يرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلاً: أقرئي بعناية

تم اختبار هذا المنتج للاستخدام المحلي.

هذا الأثاث لا يتطلب صيانة. إلا أنه بالمحافظة على الأثاث نظيفاً وتخزينه بشكل سليم يمكنك الإستمتاع به سنة بعد أخرى.

التنظيف: نظّفي بمحلول صابون لطيف. لا نوصي بتنظيف الأثاث البلاستيكي أو المعدني بمنظّف قوي أو بمادة كاشطة لأن ذلك قد يغيّر لون السطح أو يتلفه.

الصيانة: لا يحتاج إلى صيانة.

التخزين: إذا كان ممكناً، خزّني أثاث الحدائق البلاستيكي في مكان داخلي بارد وجاف. وعند تخزينه في الخارج، أميلي الأثاث ويفضل أن تستخدم أغشية مقاومة للماء. تأكدي من إمكانية إنسياب الهواء لتتجنبي الرطوبة. في درجات الحرارة المتجمدة، يمكن للبلاستيك أن يضعف ولا يوصى بإستخدامه.

الصيانة: الفولاذ محمي من الصدأ بطلاء بلاستيك مكسو بمسحوق. وإذا حدث أن خرجت التغطية لأي سبب، فإن الفولاذ لا يكون محمياً وقد يتعرّض للصدأ. لإصلاح الضرر، نظّفي وأعيدي الطلاء لاستعادة الحماية.

ไทย

ข้อมูลสำคัญ ควร อ่านอย่างละเอียด และเก็บไว้เป็นข้อมูล อ้างอิงต่อไป

ทดสอบแล้วว่าใช้งานในครัวเรือนได้

เฟอร์นิเจอร์สนามนี้ไม่จำเป็นต้องดูแลรักษาเป็นพิเศษ เพียงทำความสะอาดตามปกติและเก็บให้ถูกวิธี ก็จะช่วยรักษาเฟอร์นิเจอร์ให้อยู่ในสภาพดีได้นาน

การทำความสะอาด ใช้น้ำสบู่อ่อนๆ เช็ดให้สะอาด ไม่แนะนำให้ใช้สารที่ออกฤทธิ์รุนแรง สารกัดกร่อน หรือสารขัดในการทำความสะอาดเฟอร์นิเจอร์พลาสติกและโลหะ เพราะอาจทำลายพื้นผิวหรือทำให้สีซีดจางได้

ไม่ต้องดูแลรักษาเป็นพิเศษ

การเก็บรักษา ให้เก็บเฟอร์นิเจอร์สนามที่ทำจากพลาสติกเข้าในร่มที่แห้งและเย็น ถ้าจะวางไว้นอกบ้าน ให้วางเอียงเพื่อไม่ให้น้ำขัง และใช้วัสดุที่กันน้ำได้คลุมไว้ ควรให้มีอากาศถ่ายเทได้ดีเพื่อป้องกันความชื้น ในอุณหภูมิเยือกแข็ง พลาสติกจะเปราะหักได้ง่าย ไม่แนะนำให้ใช้งาน

การซ่อมผิว เหล็กพ่นสีฝุ่นกันสนิม แต่ถ้าสีที่พ่นเคลือบไว้หลุดลอกหรือกระเทาะ อาจทำให้เหล็กเป็นสนิมได้ วิธีซ่อมผิวที่ลอก ให้เช็ดผิวบริเวณนั้นให้สะอาด แล้วทาสีทับ

Tiếng Việt

QUAN TRỌNG, LƯU LẠI ĐỂ THAM KHẢO KHI CẦN: ĐỌC KĨ

Sản phẩm đã được kiểm nghiệm và phê duyệt phù hợp sử dụng trong hộ gia đình.

Sản phẩm nội thất ngoài trời này không cần bảo trì. Tuy nhiên, hãy vệ sinh sản phẩm để có thể sử dụng trong nhiều năm.

Vệ sinh: Lau sạch bằng dung dịch xà phòng nhẹ. Không nên dùng chất tẩy rửa mạnh hoặc các chất có khả năng ăn mòn để vệ sinh đồ nội thất bằng nhựa và kim loại để tránh bị bay màu hoặc làm hỏng bề mặt sản phẩm.

Bảo trì: Không cần bảo trì.

Bảo quản: Nếu có thể, lưu trữ đồ nội thất ngoài trời ở nơi khô ráo, thoáng mát trong nhà. Khi lưu trữ ở ngoài trời, để nghiêng đồ nội thất và dùng vỏ bọc bảo vệ chống thấm nước. Đảm bảo không khí thông thoáng để tránh độ ẩm. Ở nhiệt độ đóng băng, nhựa có thể bị yếu đi. Do đó, chúng tôi khuyên không nên sử dụng nhựa trong điều kiện này.

Sửa chữa: Để chống gỉ sét, phần thép được bảo vệ bằng lớp sơn tĩnh điện. Nếu vì một vài lí do nào đó mà lớp tĩnh điện bị bong tróc, phần thép sẽ không được bảo vệ và có thể bị gỉ sét. Để sửa chữa, cần lau sạch và sơn tĩnh điện lại để duy trì lớp bảo vệ cho sản phẩm.

